

FICHA ETNOGRAFICA

No.  
Ref : Cassette 89-74-VA.

Tiempo : Cara A 30'  
Cara B 26'

C A R A / A :

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Centro Comercial Educación Media  
Colegio Adoratrices, Armenia-Quindío.  
Profesor  
Recolector : Ana Lorena Gallego.  
Grabando en :  
Fecha :  
Informante : Ana Victoria Torres de Rivera.  
Nacido en : Huila.  
Procedencia :  
Edad :  
Sexo : Femenino.  
Estado Civil : Casada.  
Instrucción :  
Ocupación :  
Título : DATOS PERSONALES

GENEROS ORALES: Canción "El Sagrario".

RELIGION: Vida. Almas. Retretas.  
Brujas. Santos.

FILOSOFIA: Justicia. Diablo.

CONDUCTA SOCIAL: Familia.

TRABAJO: Platos típicos. Animales.  
Plantas medicinales.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato y  
esclavitud.

BAILES: Tipos de baile. Instrumentos  
musicales.

GENEROS ORALES. RELIGION. CONDUCTA  
SOCIAL.

APRECIACION DE LOS SEXOS. TRABAJO.

VESTIDO: Prendas de vestir para el hombre y la mujer.

ETNIA: Opiniones.

2) Informante : Enrique Rivera  
 Nacido en : Caldas.  
 Procedencia :  
 Edad : 82 años.  
 Sexo : Masculino.  
 Estado Civil : Casado.  
 Instrucción :  
 Ocupación : Carpintería. Minas. Panadería.  
 Título : GENEROS ORALES: Leyenda del Duende.  
BAILE: Instrumentos musicales.

C A R A B :

3) Informante : Leopoldo Zuluaga G.  
 Nacido en : Angelópolis, Antioquia.  
 Procedencia :  
 Edad : 73 años.  
 Sexo : Masculino.  
 Estado Civil : Casado.  
 Instrucción : Semiletrado.  
 Ocupación : Vendedor.  
 Título : DATOS PERSONALES.  
GENEROS ORALES: Chiste "El Carriel".  
 Adivinanza "El Coco."  
RELIGION.  
FILOSOFIA.  
CONDUCTA SOCIAL  
TRABAJO: Herramientas. Cultivos.  
Apreciacion de los sexos.

Cassette 89-74-VA

BAILLES: Instrumentos musicales. Tipos.FILOSOFIA.ETNIA.NEXOS: Reseña sobre su inicio en el campo de la Política.  
Armenia. Presidentes. Violencia.  
Su matrimonio.GENEROS ORALES: Versos.

Observaciones : Entrevista muy desordenada.  
No hay continuidad.  
Buen informante.

Técnica : Mal sonido.  
Solo se escuchan las preguntas.  
La voz del informante no es clara.

Transcripción : Péssima. No coincide en nada.

Licha. Sept 13/89.

PROGRAMA LA VOZ DE LOS ABUELOS

TRANSCRIPCION DE LA ENTREVISTA

Entrevistados: Ana V. Torres de R.

Enrique Rivera

Leopoldo Zuluaga G

Entrevistadora: Ana Lorena Gallego

CENTRO COMERCIAL DE EDUCACION MEDIA R. R. ADORATRICES

ARMENIA JUNIO 30 DE 1.989

## INTRODUCCION

POESIA DE : JULIO FLOREZ

### AÑO HARMONICO

Sobre el césped del cortijo va la niña tierna, rubia, frágil, blanca; bajo el brazo la muñeca de cartón, -rosada y hueca- salta, corre, canta, grita, y sus fúlgidos ojazos copian toda la pureza de la bóveda infinita.

Vedla: es ritmo y es donaire; sus desnudos pies se agitan y parece que también tuviesen alas; como el aire! Dulcemente el aura toca el capullo de su boca que es esencia y es frescura y es panal, húmedo y tibio, de miel pura.

Va contenta, retozona, va de prisa; y en sus labios aletea como un ave sobre el nido, la sonrisa. Primavera en los jardines, bosques, valles, y barrancas, echa rosas, rosas, rosas, rosas blancas.

Una crencha rubia miente un celaje, sobre el ampo de su frente; frente casta, perla enorme que en el oro de sus rizos arcangélicos se engasta; frente pura que humedece el sudor, y que parece, bajo el soplo sano y frío de los céfiros, camelia empapada de rocío. Va la niña; tal vez sueña con las hadas, y se cuenta ella misma, el cuentecillo de la pobre cenicienta. Y sus gritos melodiosos en las ráfagas deslíe, juguetona, parlanchina, mientras salta, corre y ríe. Nace el alba; vibra el orto sus espadas de reflejo, y el espacio se sonroja, y un gran vaho de perfumes acres, llega de muy lejos.

Primavera en los jardines, bosques, valles, y barrancas, echa rosa, rosa, rosa; rosa blanca.

### ESTIO

Es rescoldo la ancha tierra; bajo un toldo de verdura, una joven campesina en el pecho de su amante se reclina; un arroyo serpentea, susurrante, salta en tumbos que retumban en las rocas del vibrante bosque espeso; los insectos giran, zumban como nube de ámbar y oro, y en el aire suena un beso y un "te adoro", ni una nube mancha el cielo; un gran hálito de horno, sube, sube a las ramas silenciosas, desde el suelo. ¿cuán hermosa? la muchacha. Su mejilla viva rosa; y su boca, almibarada, tiene muchos más rubíes, muchos más que una granada! Olorosa como el heno, y brillante como el heno, su cabeza se endereza como enorme

flor de oro sobre un talle de esbeltez y vida lleno, mientras se alzan, con la espuma del encaje de su traje, medio ocultas, las dos ondas de su seno.

El estío por las ramas, soñolientas, tembladoras, filtra llamas llamas, llamas quemadoras.

Un suspiro, moribundo, de amor, pasa por el mundo; y la joven suelto en rizos el cabello poderoso y ondulante, sus desnudos brazos finos, echa al cuello de su amante; y se ciñe, toda, toda, al mancebe noble y fuerte: es el día de su boda. con voz tierna, asegura que su dicha será eterna. Por el claro del gran yo la veo que se agita jadeante, bajo el ansia del deseo, El ambiente la sofoca; el placer la descoyunta; y, ebria y loca a los labios del mancebe, sus ardientes labios junta. ¡y las dos palpitations de sus buenos corazones anhelantes repercuten de la selva en los rincones más distantes!... ¿medio día? al cenit el sol ya llega, y sus dardos ardorosos, deslumbrantes, a la madre tierra envía.

El estío, por las ramas, soñolientas, tembladoras, filtra llamas, llamas, llamas quemadoras.

### OTOÑO

Luz de luna su mirada; su pupila noche bruna; sus ojeras guardan toda la ceniza que cayó, cuando los ojos fueron vívidas hogueras; su pestaña engarza en oro un diamante de su lloro. En un bucle que sus sienes engalana como un hilo de alba seda, se desliza una cana en el campo del sol mira el postrer lampo taciturna... ¡del sol triste que se emboza, poco a poco, en la clámide nocturna! Desteñido, no provoca ya la adelfa de su boca porque es flor que la sonrisa ya no mueve; hoy sus pétalos pegados y sinuosos, no descubren el refugio de la nieve; boca triste, boca seca: en sus róseas comisuras de fastidio hay una mueca sin embargo, a pesar de aquel constante dejo amargo en su rostro, todavía marfileño, ¡hay un no sé qué del dulce... de fantástico... de ensueño!...

El otoño, en las orillas del camino, riega hojas, hojas y hojas amarillentas. De su frente la tersura se deshace lentamente: la visión del blanco invierno, al blancor de aquel semblante pone en fuga... ¡y se alarga entre sus cejas, desdeñosas y enarcadas, hondas arrugas! En sus manos, bien cuidadas, todas llenas de sortijas, se insinúan las azules serpentinas de sus venas; y su barba, como lirio melancólico y maltrecho, agoniza en los encajes de la doble y blanda loma de su pecho, Solitaria, yo la veo en un banco del paseo; tal vez sueña con las flores de otros tiempos: ¡sus amores! Los recuerdos más hermosos y gratísimos ahora, tal vez pasan por su mente, mientras llora... Es la tarde. Allá a lo lejos, su cabeza el sol sumerge en la sangre de los últimos reflejos...

El otoño en las orillas del camino, riega hojas, hojas y hojas amarillentas.

### INVIERNO

Tras la lóbrega ventana de unachoza, hay una anciana;hila, hila y enturbiando su pupila, de sus lágrimas dos gotas, al salir de cuando en cuando, y al brillar fingen dos gruesas perlas rotas sus mejillas, lacias, caen; seentrechocansus rodillas. Viste luto, y una hella, casi extinta, hay apenas en su pobre seno enju to . En su frente dejó el tiempo despiadado el ultraje de su arado y en su boca ya marchita, es un hueco de oraciones,de oracio nesque musita ella, sola, en los rincones de la estancia: ¡pobre cita! ¿Qué se hicieron los encantos de su cuerpo? ¿Qué las épocas felices?;De sus manos sólo quedan... dos raíces!

El invierno, sobre el techo de la choza, llueve, llueve, llueve de la copos, grandes copos de alba nieve. Sopla el cierzo... y la cabeza de la triste enciana, eriza; la cabeza que parece de ceniza. Cruje el tuero de rescoldo hay un reguero en el fúnebre recinto de la estancia, y saturan los tizones el ambiente de una ecótica fragancia.

Débil, mustia y alelada, ¿en qué sueña aquella triste mujer sola? ¿ en qué sueña? ; en nada, en nada! solo advierte que a sus plan\_ tas va formándose el vacío...;y que siente todo el frío espan\_ toso de la muerte! En el cielo desolado, el ruido de su vuelo y el grannido de su canto, deja oír en las tinieblas un mochue\_ lo. Es de noche; ; no hay un astro! todo essombra en el llano y en el bosque, y en la vega que parece de alabastro. A la puerta ladra un gozque. ;El invierno sobre el techo de la cho\_ za, llueve, llueve, llueve copos, grandes copos de alba nieve!

HUBO ALGUNOS CAMBIOS EN LA POESIA

Fecha: Junio 27 de 1.989

Entrevistada: Ana Victoria Torres de Rivera, esposa de Don Enri\_ que Rivera

Entrevistadora: Ana Lorena Gallego Z.

Nacida en: Neiva - Huila

Estada civil: Casada

1. Nombre de sus padres? Pedro Torres y Patrocinia Cleves
2. Oficio? tenían una finca, trabajaban en el campo, y la madre se desempeñaban en los oficios caseros.
3. Qué aprendió usted de ellos? Aprendió a ser mujer, Juiciosa, buen ejemplo.
4. Sabe usted algún cato religioso cómo cuál? Vamos al sagrario.
5. La vida es un don recibido por Dios? Ella lo Cree
6. Explicar el porque es un Don recibido por Dios? Porque todo se lo debemos a él.
7. Después de la muerte hay otra vida ? Ella lo cree donde también hay un lugar donde se purgan las almas (purgatorio).
8. Cómo conoció usted a su esposo? en Armenia, un señor trabajador, muy honrado, buen ciudadano.
9. Cómo eran las retretas? los jueves y los domingos. Los jueves a las 7p.m. en el parque Sucre y los domingos a las 11a.m., en la plaza de Bolivar.
11. Qué era lo hecho en la retreta? en éste lugar se cuadraban los noviazgo
12. Cree usted en las Brujas y sus brujerías? no cree, pero las hay
13. Cómo se manifiestan éstas? las ha visto, malas acciones cuando son hechiceros,
14. Usted cree en los santos y sus milagros? Si, en el señor de los Milagros, por el favor recibido por él.
15. La injusticia es el peor mal entre los hombre? si,
16. La justicia coge pero llega? Claro que sí, ante Dios no hay nada oculto
17. El diablo gusta tentar a las mujeres bellas? si, por su belleza hacen cosas indebidas, mientras las menos favorecidas son más recatadas, y su formación.
18. La f.lia es el fundamento de la sociedad? si, pero sabiendo dar un buen ejemplo
19. Cómo cree que esta hoy la familia colombiana? ES MEJOR ya que hay más libertad, mientras que en la de ellos es vivia más rígido.
- 20.Cuál es la comida predileta por usted? el sancocho, los frijol y depende de la situación para su preparación.
21. Quién debe mandar el hogar el varón o la mujer? el hombre, pero no se debe confundir con el esclavismo.
22. Bailes de su tiempo? bambuco, pasillo, balls, masulca.
23. Instrumentos musicales ? flauta, vichinche, carraca, tambor.
24. Cantos que oia en su niñez? el cucarachero.
25. Oraciones para protegerse de los maleficios? no.
26. Los muertos salen de la sepultura a recoger los pasos? sí, los ha sentido.



27. Quién manda las enfermedades y la muerte? El Señor.
28. Las enfermedades pueden producirse por factores del clima e insectos y mordeduras? por estas y por su constitución.
29. El hombre debe tener muchas mujeres depende de su responsabilidad.
30. Es conveniente tener familia numerosa? si, pero en un pasado
31. Son los hijos necesarios para fortalecer la familia? si, por que es la alegría del hogar, deber de las mujeres.
32. Donde se vive mejor en el campo o la ciudad? campo en un tiempo pasado, ahora en la ciudad por sus ventajas.
33. Quién invento el trabajo? El Señor.
34. Opinión sobre los grupos guerrilleros? muy mal, daño a la sociedad
35. Quién invento las herramientas? Un tiempo muy remoto, desde la inquisición
36. Cuales son los cultivos de la región? naranja, coco, etc.
37. En su region se practica la ganadería? claro
38. Nombre de peces de la región? boca-chico, mojarra, sardinata,
39. Cuales son los animales de monte de su region? capuche, pava, saínos, etc.
40. Cuál es la artesanía de su pueblo? sombreros de paja.
41. Cuál es el plato típico de su región? ajiaco, lechona.
42. Usted prefiere los varones o mujeres? las mujeres ya que acompañan más a los padres.
43. Cuando los hijos se casan, se pierden? se gana un hijo más.
44. Sabe u.d alguna planta medicinal? anamú-reumatismo, orosutos, sauco, violeta, caña-agría
45. El trabajo y la esfuerzo vencen la pobreza? sí, manejandola
46. Los hijos son el sustento de los padres cuando estan ancianos? si, ya que se levantan con esta ilusión
47. Además de los médicos quiénes se dedican a curar enfermedades? boticas, llamados aquí farmacias.
48. Quién atendió su nacimiento? la comadrona
49. Clases de tejidos de su region? lana, sobrerros.
50. Cómo sellaman las prendas de vestir de la mujer? camizola, naguas, matine, apretador.
51. Las prendas de vestir del hombre? calzon, chaleco, patalon.
52. Cómo se llaman los adornos de las mujeres? peineta, moños.
53. Cuales son los bailes en pareja? pasillo, bambuco, pasacalle
54. Sabe u.d tocar algún instrumento? ninguno
55. Qué tipo de canciones de su niñez? no se acuerda
56. De donde vinieron los indios? no lo sabe.
57. Los africanos llegaron por su propia voluntad? no, obligados
58. Qué tipo de sangre tiene la raza colombiana? negra, blanca.
59. Ahora con Don Enrique Rivera Tiene 82 años, nació en Caldas Victoria, practica varios oficios como carpintería, minas panadería, Esposo de doña Ana V. Torres
60. Leyenda conocida o vivida? la del duende, el cual lo siguió y lo llamaba, se le presentaba mucho a la gente borrachina, esto fue cuando trabajo en la minas, en cual tiene un gran sombrero.

61. Qué opinión de bailes porqué? por el cambio de generación no son parecidos y no le agrada.
62. Instrumentos musicales conocidos? violín, guitarra, guacharaca bombaina, clarinete.
63. Cualidades de una mujer? buenas, perfectas, y su noviazgo fue muy serio, no parecido al de ahora.
64. Cualidades en su esposa? trabajadora, y como iban subiendo en su puesto dependiendo del tiempo de trabajo.
65. Usted cree en el cielo y en el infierno? son llevadas a la eternidad
66. Donde se vive mejor en el campo o la ciudad? ciudad, por los favores recibidas, y la forma como se vuelve la sociedad.
67. Sabe usted quien eran los Zambos? no lo supo contestar.

Fecha: Junio 28 de 1.989  
Entrevistado: Leopoldo Zuluaga G.  
Entrevistadora: Ana Lorena Gallego Z  
Edad: 73 años  
Nacido en: Angelópolis Antioquía  
Estado Civil: Casado

1. Nombre de los padres? Leopoldo Zuluaga, Ana Paulina Gómez
2. Qué oficio desempeña? Vendedor
3. Oficio desempeñado por sus padres? agricultor, y la mamá en la casa
4. Qué fue lo heredado de ellos? agricultura en su juventud y a los 18 años comerciantes
5. Chiste cuál? del carriel
6. Adivinanza cuál? de el coco
7. Secretos para parar la hemorragia o curar la gusanera cuál? se curaban con Veterina, y la operación
8. Donde van las almas? buenas al cielo y las malas al purgatorio e infierno
9. Cómo es el cielo? tiene una belleza incalculable
10. Cree en las brujas y las brujerías? no lo cree
11. Dios rige nuestro destino? si claro
12. Usted cree que la familia es el fundamento de la sociedad? sí, ya que la familia es la creadora de todo lo del hombre
13. Usted cree que el hombre debe tener muchas mujeres? no, ya que habría perdición
14. Concepto de la familia colombiana? es bonita, aunque falto de fé
15. Una anécdota de su niñez? no se acuerda
16. En donde se vive mejor en el campo o la ciudad? en el campo pero ahora no hay paz, es mejor ahora el pueblo
17. Qué concepto sobre los grupos guerrilleros? son la destrucción del pueblo colombiano
18. Quién invento el trabajo? viene de un remoto pasado
19. Quién invento las herramientas? éstas son rústicas, hechas por los indios, después por el pueblo, luego fabricas traída de Alemania y otros países
20. Qué cultivos? plátano, yuca, árboles frutales, café.
21. Plato predilecto por u.d? Frijoles y mazamorra
22. Quién debe mandar en casa el Varón o la mujer? en casa la mujer ya que es la patrona, y en el negocio el hombre.
23. Usted que prefiere los varones o mujeres? los dos ya que se quieren igual
24. Cuando se casa una hija, se pierde? no, se extraña y se ayuda
25. Qué bailes eran acostumbrados en su juventud? pasillo, danza, tango, la marcha.
26. Qué instrumentos musicales? triple, bandola, requintilla,
27. Qué se bailaba en pareja? tango, marchas, pasillos
28. Como ve los bailes de su tiempo y los de hoy? solo hay rock y no le agrada.
29. Cree que las mujeres bellas son tentadas por el diablo? y por los hombres

30. De donde vinieron los indios? no sabe, porque cuando fue descubierta estaban aquí
31. De donde cree que llegaron los africanos? fueron traídos, como esclavos
32. Qué clase de sangre tiene el pueblo colombiana? azul (Español)
33. Años cursados? hasta quinto de primaria
- Cómo se desempeño en el campo político? muy joven a Armenia y fundo: Comando de Juventudes, Centro Obrero Conservador, Pedro Gonzalez Londoño la cual existe, Plan de Vivienda con 83 años desde entonces está en la política.
34. Usted cree que para ser un gran político debe estudiar mucho? si quiere estudiar para llegar a ser muy grande.
35. Que opinión tiene sobre las mujeres política? le parece muy bien que haga política.
36. Le gustaría que alguna mujer fuera presidente? le falta de demasiada seriedad al pueblo colombiano.
37. Me podría decir la opinión de Belisario Betancur C. ? un hombre letrado, ilustrado.
38. Usted cree que los presidentes tienen la culpa de como está éste país? en parte la tiene, por la poca seriedad.
39. Qué cree de un presidente joven? después que sabe conducir al pueblo muy bueno
40. Accidente del palacio de justicia tuvo la culpa el presidente? no, ya que estaba su gobierno en juego.
41. Cómo ve el secuestro de Alvaro Gómez H.? muy mal, ya que fue por política, ya que es un gran intelectual
42. A que presidente le gustaría parecerse? Alvaro Gómez H, porque sabe luchar por los pobres.
43. Cómo era la política en Armenia? era muy difícil, sobre todo la conservadora, ya que había un cacique Carlos Barrera U. y era demasiado difíciles las votaciones ya que había que votar hasta la 1p.m.
44. El tiempo de la violencia como era? muy mal, ya que habían dos bandos y los unos se tiraban con otros solo se trabajaba hasta las 4p.m y después se fueron matando y era presidente Guillermo Leon V.
45. Por qué cree que hubo la violencia? por la política
46. Que concepto tiene sobre Laureano Gómez? fue una persona demasiado grande extrañado por toda la gente, que anhelan su gobierno.
47. Usted como se acuerda que era Armenia? era un lugar muy bonito ya que llego a los 8 años, y narra como se hicieron las galerías
48. Con la quema de la galería, ya que la iban a quitar que concepto tiene sobre este? es personal, ya que es dirigente del sindicato de inquilinos, no esta de acuerdo con esto. Ya que luchado por esto
49. Qué concepto da sobre la gente humilde? crear algunos ancianos o asilos.
50. Qué concepto da sobre la traída de gente pobre a Armenia? muy mal ya que hay más pobreza, y hay más vicios como ladronismo, drogas, etc.

51. Qué opinión hay sobre las fabricas de Armenia? no hay fa-  
bricas, ya que ha habido un desatrazo.
52. Como ve Armenia para su Centenario? muy mal ya que no ha  
habido ningun progreso.
53. Como ve los tuburbios en Colombia en especial de Armenia?  
muy mal, ya que se vienen del campo buscando la seguridad  
que no la hay en ninguna parte
54. Quién era el presidente cuando se independizó Armenia?  
Guillermo Leon V, Ancizar Lopez,
55. Como conció a su esposa? la conoció una finca la Española
56. Qué cualidades tiene su esposa? las mejores del mundo.
57. Como era el noviazgo? pedir permiso para arrimarse a la  
ventana y la suegra coñocando cuidado.
58. Cuanto tiempo duro el noviazgo? un año.
59. Cuantos nietos y bisnietos tienen? 25 nietos y 9 bisnietos
60. Cuantos hijos? 6 hijos
61. Cuanto tiempo tienen de casados? 51 años
62. Cree usted que hay libertad o democracia? sí, ya que hay  
libertad de todo de culto, religion, etc.
63. Para usted es el mejor sistema? claro.
64. Cómo ve la deuda externa? a estado mejorando
65. Cómo ve las divi<sup>o</sup>niones de los partidos? muy mal
66. Fuera de Alvaro y Laureano G. quién másadmira? al doctor  
Guillermo Leon V. ya que se vivió en paz.
67. Cómo cree que es mejor fundar un partido? es muy difícil  
ya que estan muy arraigados lo tradicionales desde Boli-  
var y Santander.
68. Qué es lo que mas admira en un político? la costansia,  
fuerza de voluntad, y otras más
69. Algunos versos? clavel, limón, guayaba.